



MADE FOR EUROPE
FAZA NAȚIONALĂ APRILIE 2013
Școala Gimnazială Butea vă
prezintă *DICTIONNAIRE DE L'ART*
realizat în cadrul proiectului
Comenius
« À la recherche d'une identité
culturelle européenne au travers
de nos peintres »



Comenius Partenariats scolaires multilatéraux

*“ A la recherche d’une
identité culturelle européenne
au travers de nos peintres*

DICTIONNAIRE DE L'ART

**L'école BUTEA
Roumanie
2012**

PARTENAIRES :

- ESPAGNE** * C.E.I.P. Cervantes
- BELGIQUE** * Ecole Libre Subventionnée de
Ochain - Clavier
- * Vrije Bassisschool Anzegem
- FRANCE** * Ecole Primaire Marcel Pagnol
- TURQUIE** * Karabuk Fevzi Cakmak Ilkogretim Okulu
- ROUMANIE** * L'école Butea



***Ce produit a été réalisé avec le soutien financier de la
Commission Européenne***

Prodot realizat în parteneriat cu școli din Franța, Spania, Belgia și Turcia

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres:

C.E.I.P.- CERVANTES-Espagne



École Libre Subventionnée de OCHAIN-CLAVIER - Belgique



VRIJE Basisschool ANZEGEM-Belgique



54

Partenaires

École primaire MARCEL PAGNOL-France



Karabuk Fevzi Cakmak ILKOGRETIM OKULU - Turquie



L'ecole BUTEA - Roumanie



55

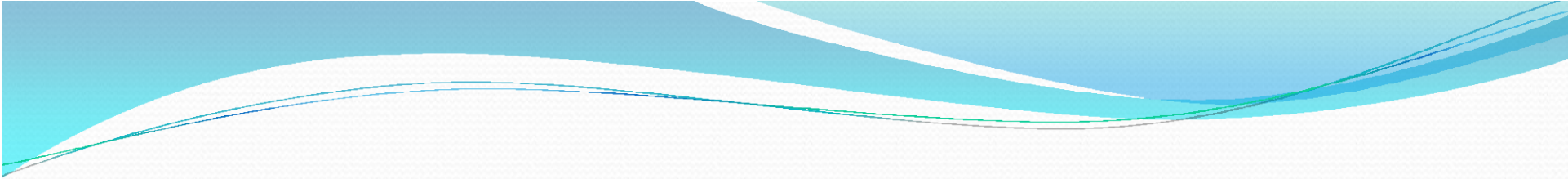
sub îndrumarea unei echipe de profesori inimoși care și-au propus să ridice la cote înalte dimensiunea europeană a educației în școlile partenere.





Dictionarul poate fi folosit atât în formă letrică , cât și electronică. Folosirea variantei electronice conduce la îmbunătățirea abilității de a accesa, căuta și utiliza serviciile pe care le pune la dispoziție internetul, dar și a posibilității de a lucra independent sau în grup .

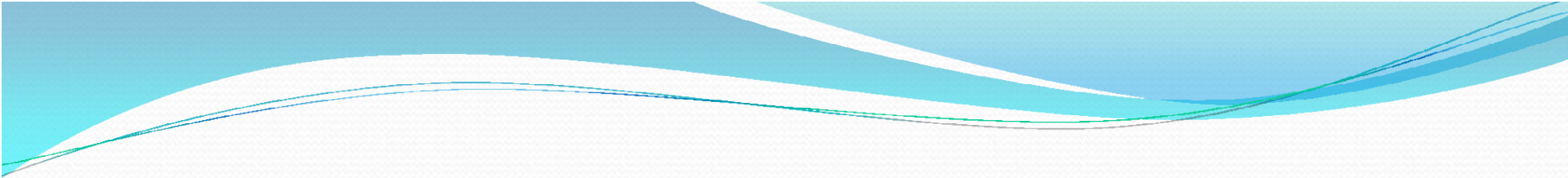
Prin utilizarea acestuia vei dobândi capacitatea de a aprecia și a te bucura de arta diferitelor culturi, vei avea ocazia de a-ți manifesta creativitatea în viitoarele tale lucrări artistico-plastice, vei fi capabil de a susține mici conversații pe subiecte artistice, atât în scris cât și oral , în limbile franceză, spaniolă, turcă și flamandă.

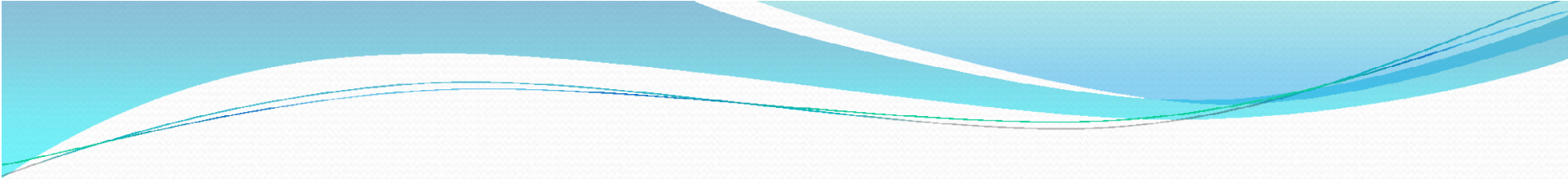


**Având drept carte de căpătâi, la arte plastice,
acest dicționar, iată cum am reușit să ne punem în
valoare talentul artistic și să transformăm școala
într-un mic muzeu de artă .**









Produsul nostru contribuie la consolidarea calității și dimensiunii europene în educație deoarece acesta ne transmite informațiile din domeniul artistic interdisciplinar , având posibilitatea să învățăm într-un mod atractiv termenii de bază din domeniul educației plastice.

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres



 7. COLLAGE
COLLAGE
COLLAGE
COLLAGE
COLAJ

14

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres



 **IV.COMPOSITION**
(plastique , decorative)

 **COMPOSITION**
(plastique , decorative)

 **COMPOSICIÓN**
(plastica)

 **COMPOSITITE**
(plastische)

 **COMPOZITIA PLASTICĂ**
(plastică , decorativă)



Folosind dicționarul am pus cărămizi la temelia aptitudinilor și competențelor lingvistice.

După un an de munca la realizarea acestui produs , am conștientizat mai puternic importanța cunoașterii limbilor străine și ne-am dorit să învățăm și limba engleză, motiv pentru care profesorii noștri au adus în școala un Voluntar Peace Corps.

Studiul limbii engleze sub coordonarea voluntarului, cât și proiectul prezent au creat oportunitatea scrierii proiectului Comenius “Europe – Powered by Nature”, deșus deja in februarie 2013 .

ROMANIA

Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului

Peace Corps - Romania

Junie 2011

Către:

INSPECTORATEL ȘCOLAR Iași

În conformitate cu Acordul semnat între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, Voluntarii ai Corpului de Pace începând cu anul școlar 1992, predau limba engleză în școli și licee de pe întreg teritoriul României. În luna decembrie 2008 a fost re-înnoit Memorandumul de înțelegere între Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului și Corpul de Pace al Statelor Unite, Memorandum care se extinde până în 2012. Așa cum o cere și acestui Memorandum.

Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului roagă inspectoratele locale să acorde tot sprijinul necesar directorului școlii și profesorilor coordonatori de la școlile unde acești Voluntarii își desfășoară activitatea.

Veți găsi întotdeauna pe această casă ca Voluntarii cu numele **Hedwig Frances Paula** este reprimărită la **Școala cu clasele V-VIII Burea**, în perioada anilor școlari 2011-2013.

According to the Country Agreement signed between the Government of Romania and the United States, Peace Corps Volunteers will be teaching English in Secondary Schools and High Schools throughout Romania beginning with the school year 1992. In December 2008, the Romanian Ministry of Education, Research, Youth and Sports and Peace Corps of the United States re-signed the Memorandum of Understanding (MOU) through June 2012. A copy of the MOU is attached.

We, the Ministry of Education, Research, Youth and Sports request the full support of the school director and Romanian counterpart teachers in working with the assigned Volunteer.

Director Școlară

Carmen Hude

Country Director

Shirley Crowley



Application Form
Call: 2013
Partnerships
Form version: 02 / Adobe Reader version: 11.0.0

A. GENERAL INFORMATION

Before completing this form, please read the relevant sections in the 2013 Call for Proposals published by the European Commission and by your National Agency and the Lifelong Learning Programme Guide for 2013 which contain additional information e.g. the specific priorities for this year. Links to these documents and further information such as frequently asked questions can be found on the Lifelong Learning Programme website.

http://ec.europa.eu/education/lpl/doc846_en.htm

and on your National Agency website, whose address is available upon selecting the National Agency in section C.

In accordance with standard European Commission practice, the information provided in your application form may be used by the Commission to evaluate the Lifelong Learning Programme. The relevant data protection regulations will be respected.

B. SUBMISSION

B.1. CONTEXT

Programme	LIFELONG LEARNING PROGRAMME
Sub programme	COMENIUS
Action type	PARTNERSHIPS
Action	COMENIUS multilateral school partnerships
Deadline	31-03-2013
Working language of the partnership	EN - English

B.2. PROJECT IDENTIFIERS

Project title	Europe - Powered By Nature
Project acronym	
Form hash code	37003953207932

B.3. NATIONAL AGENCIES

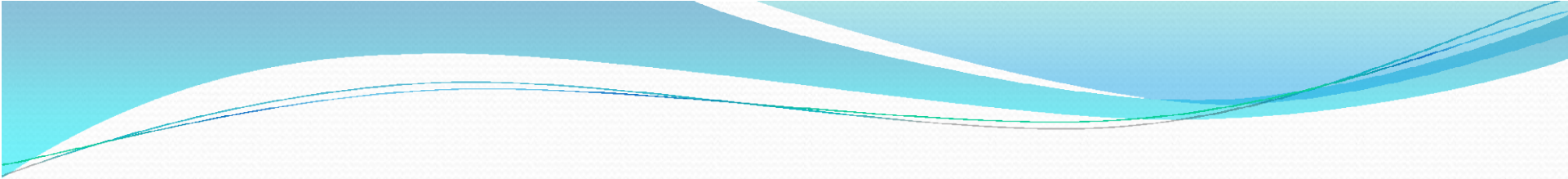
The information about the National Agencies will appear in this section once they are selected in section C.

B.3.1. NATIONAL AGENCY OF PARTNER 1

Institution	DFB-JIP/Conk-SV (PAD)
Postal address	Pädagogischer Austauschdienst - Nationale Agentur für EU-Programme im Schulbereich, Gauheindorfer Straße 157, 53117 Bonn, Deutschland
Email address	comenius@conk.org
Telephone	comenius-helpdesk@conk.org, +49 228 601 367
Website	http://www.conk-pad.org

EN

Form hash code: 37003953207932
This form has not been submitted.








**Însușindu-ne bagajul minimal al domeniului,
cuprins în acest dicționar, dobândim
capacitatea de a ne exprima artistic, de a aprecia
și a ne bucura de arta diferitelor culturi.**

Evolution de Beaux - Arts



-  6. Rococo
-  Rococo
-  Rococó
-  Rococo
-  Rococo



-  7. Neoclassicisme
-  Neoclassicisme
-  Neoclásico
-  Neoclasicisme
-  Neoclasicism



-  8. Romance
-  Romance
-  Romántico
-  Romaniste
-  Romantism






51

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres








-  9. Impressionisme
-  Impressionisme
-  Impresionismo
-  Impressionisme
-  Impresionismul



-  10. Neoimpressionisme
-  Neoimpressionisme
-  Neoimpresionismo
-  Neoimpressionisme
-  Neoimpresionismul

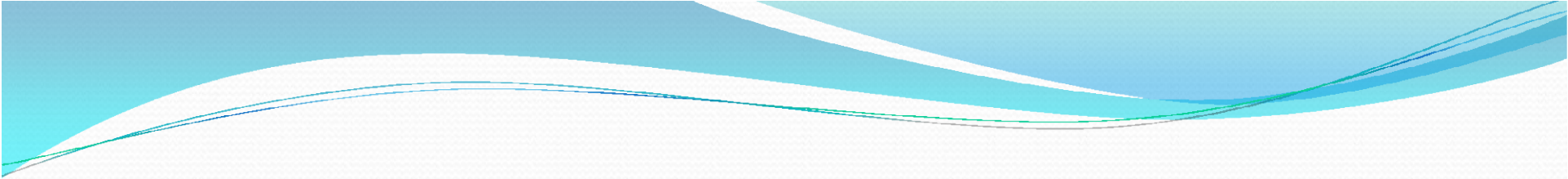


-  11. Postimpressionisme
-  Postimpressionisme
-  Postimpresionismo
-  Postimpressionisme
-  Postimpresionism

52

dar și
posibilitatea de
a ne manifesta
creativitatea .





Dicționarul este structurat pe următoarele capitole: materiale și instrumente de lucru, tehnici de lucru în arte vizuale, ramuri, genuri și specii ale artelor vizuale, compoziția, culorile spectrului solar, elemente de limbaj plastic, contraste cromatice, evoluția artei prezentate într-o grafică deosebită care răspunde nevoii noastre de a descoperi și învăța lucruri noi .

Materiale și instrumente de lucru

Materiaux et les outils de l'art

- | | |
|--|--|
|  <p>1. crayon
crayon
lápiz
potlood
creion</p> |  <p>2. crayon mécanique
crayon mécanique
lápiz mecánico
vulpotlood
creion mecanic</p> |
|--|--|

- | | |
|---|--|
|  <p>3. crayons couleurs
crayons couleurs
lapices de colores
kleurpotloden
creioane colorate</p> |  <p>4. marqueurs
marqueurs
marcadores
markeerstiften
carioci</p> |
|---|--|

- | | |
|--|---|
|  <p>5. encre
encre
tinta
inkt
tus</p> |  <p>6. encre colorée
encre colorée
tinta de colores
gekleurde inkt
tus colorat</p> |
|--|---|

5

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres

- | | |
|---|--|
|  <p>7. aquarelle
aquarelle
acuarela
aquarel
acuarela</p> |  <p>8. brosse
broasser
cepillar
penseel
pensula</p> |
|---|--|

- | | |
|---|--|
|  <p>9. pastel
pastel
pastel
pastel
pastel</p> |  <p>10. acrylique
acrylique
acrilico
acryl
acrilic</p> |
|---|--|

- | | |
|---|--|
|  <p>11. les huiles
les huiles
aceites
olie
uleiuri</p> |  <p>12. gouache
gouache
gouache
plakaatverf
guașa</p> |
|---|--|

6

Tehnici de lucru în arte vizuale

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres



-  1. Aquarelle
-  Aquarelle
-  Acuarela
-  Aquarelverf
-  Acuarelă

-  2. Technique mixte
(aquarelle , crayons de couleur , encre , collage)
-  Technique mixte
(aquarelle , crayons de couleur , encre , collage)
-  Técnica mixta
(acuarela , lapices de colores . tinta , collage)
-  Gemengde techniek
(aquarel , kleurpotlood inkt , collage)
-  Tehnică mixtă
(acuarelă , creioane colorate , tuș , colaj)

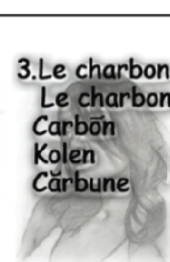


12

Techniques de travail dans l'art



-  3. Le charbon
-  Le charbon
-  Carbón
-  Kolen
-  Cărbune








-  4. Encre
-  Encre
-  Tinta
-  Inkt
-  Tuș colorat



-  5. Pastel
-  Pastel
-  Pastel
-  Pastel
-  Pastel



-  6. Encre colorée
-  Encre colorée
-  Tinta de colores
-  Gekleurde inkt
-  Tuș colorat



13

Ramuri, genuri și specii ale artelor vizuale

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres



III.1. PEINTURE

(paysage , portrait , nature morte)



PEINTURE

(paysage , portrait , nature morte)



PINTURA

(paisaje , retrato , bodegon)



SCHILDEREN

(landscap , portret , stilleven)



PICTURĂ

(peisaj , portret , natură statică)

20

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres



III.2. GRAPHICS

(graphiques de chevalet , conception graphique)



GRAPHICS

(graphiques de chevalet , conception graphique)



GRÁFICOS

(gráficos de caballete , diseño gráfico)



GRAPHICS

(grafisch ezel , graphic design)



GRAFICĂ

(grafică de șevalet , design grafic)

22

Compoziția







A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres











-  **IV.COMPOSITION**
(plastique , decorative)
-  **COMPOSITION**
(plastique , decorative)
-  **COMPOSICIÓN**
(plastica)
-  **COMPOSITITE**
(plastische)
-  **COMPOZITIA PLASTICĂ**
(plastică , decorativă)

Composition plastique



-  **1.Composition statique**
-  **Composition statique**
-  **Composicion**
-  **en reposo**
-  **Compositie statische**
-  **Compoziția statică**



-  **2.Composition**
-  **dynamique**
-  **Composition**
-  **dynamique**
-  **Composicion dinamica**
-  **Compositie dynamische**
-  **Compoziția**
-  **dinamică**

Culorile spectrului solar


Les couleurs de le spectre solaire









 **V.LES COULEURS DE LE SPECTRE SOLAIRE**
 **LES COULEURS DE LE SPECTRE SOLAIRE**
 **COLORES ESPECTRO SOLAR**
 **ZONNESPECTRUM KLEUREN**
 **CULORILE SPECTRULUI SOLAR**









A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres













 **1.Primary colors**
 **Primary colors**
 **Colores primarios**
 **Primair Kleuren**
 **Culori primare**



 **2.Binary couleurs**
 **Binary couleurs**
 **Colores secundarios**
 **Binaire kleuren**
 **Culori binare**



 **3.Couleurs chaudes**
 **Couleurs froides**
 **Couleurs chaudes**
 **Couleurs froides**
 **Colores cálidos**
 **Colores frios**
 **Warme kleuren**
 **Koude kleuren**
 **Culori calde**
 **Culori reci**

36

Contraste cromatic

Contraste Chromatique



1. Le contraste chromatique de couleurs lui-même
 Le contraste chromatique de couleurs lui-même
 Contrastes de un mismo color
 Contrastul colorilor în sine
 Contrast van gelijke kleuren



- Le contraste chromatique de couleurs lui-même
 Le contraste chromatique de couleurs lui-même
 Contrastes de un mismo color
 Contrast van gelijke kleuren
 Contrastul colorilor in sine



2. Contraste simultanément
 Contraste simultanément
 Contraste simultáneo
 Gelijklopend contrast
 Contrastul simultan

39

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres



3. La qualité du contraste
 La qualité du contraste
 La calidad del contraste
 De kwaliteit van het contrast
 Contrastul de calitate



- La qualité du contraste
 La qualité du contraste
 La calidad del contraste
 De kwaliteit van het contrast
 Contrastul de calitate







4. Le contraste de la quantité
 Le contraste de la quantité
 El contraste de la cantidad
 De hoeveelheid contrast
 Contrastul de cantitate

40





Elemente de limbaj plastic

A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres



-  1. Line (comme un element constructif)
-  Line (comme un element constuctif)
-  Linea (come elemento constructivo)
-  Linia (ca și element constructiv)







-  2. Line (que le types de decoration)
-  Line (que le types de decoration)
-  Linea (come elemento decorativo)
-  Linia (ca și element decorativ)





44

Limba elemente plastice



-  2.a) Point (comme decoration)
-  Point (comme decoration)
-  Punto (como decoration)
-  Punctul (ca și element decorativ)



-  2.b) Point (comme un element constructif)
-  Points (comme un element constructif)
-  Punto (como elemento constructivo)
-  Punctul (ca și element constructiv)

45

Evoluția artei

Evolution de Beaux - Arts




**1. Art bizantin**
Art bizantin
El arte bizantino
De byzantijnse kunst
Arta bizantină





**2. Art de la roumanie**
Art de la roumanie
El arte de rumania
Van roemenië
Arta romanică


49


A la recherche d'une identité culturelle européenne au travers de nos peintres




**3. L'art gothique**
L'art gothique
El arte gótico
Gotische kunst
Arta gotică

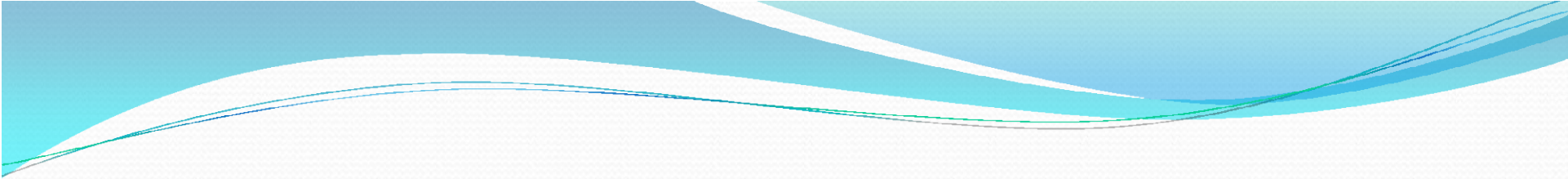


**4. Renaissance**
Renaissance
Renacimiento
Renaissance
Renașterea

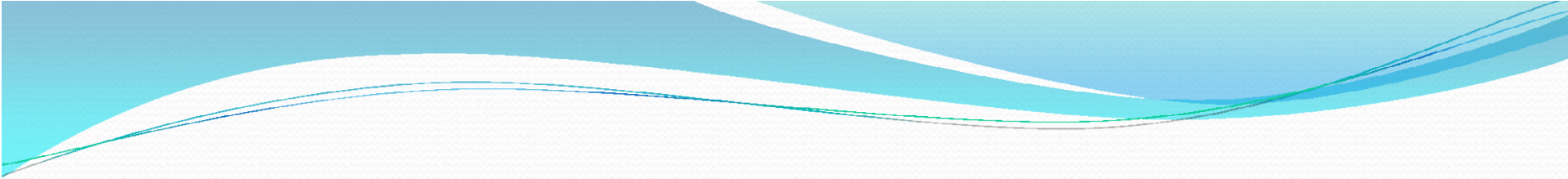


**5. Baroque**
Baroque
Barroco
Barok
Barocol

50



Cromatică a acestei cărți ne face cu ochiul tuturor să o rasfoim, pentru ca apoi să nu o lăsăm ușor din mână. Având la îndemână culoarea și coala de hârtie TOTUL este posibil. Cele mai deosebite emoții, cele mai îndrăznețe gânduri, cele mai inedite fantezii le transpunem cu bucurie și uimire în desene.



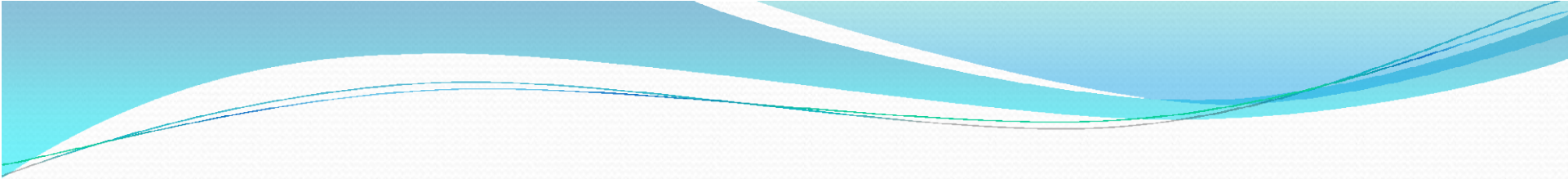
Colegilor noștri mai mici nu le lipsește cartea, deoarece le însoțește pașii în studiul disciplinei opționale “Micii pictori”, care îi ajută să-și dezvolte imaginația, atenția la detalii, se familiarizează prin desen cu lucrurile înconjurătoare, totodată formându-și capacități motrice de top .



Cartea a fost tipărită inițial într-un tiraj de 50 de bucăți , fiind disponibilă atât copiilor interesați , cât și cadrelor didactice.

Promovarea acesteia am făcut-o deja în școlile limitrofe , dar și la faza județeană a acestui concurs.

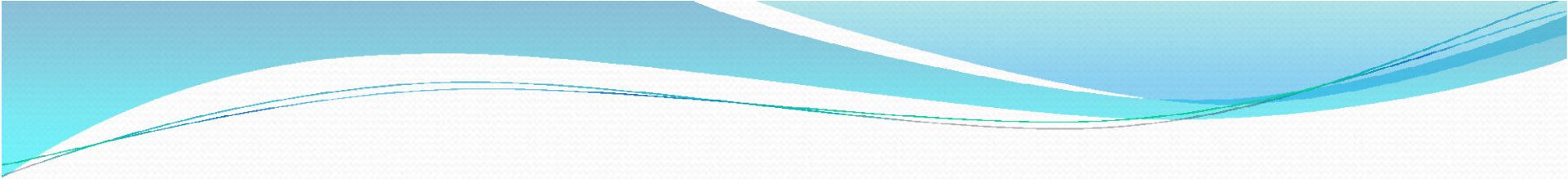
Sutem siguri că toți cei care au intrat în posesia ei au răsfoit-o cu plăcere știut fiind faptul că arta ocupă un loc în viața socială, deoarece îndeplinește deopotrivă un rol de comunicare, unul de cunoaștere și altul estetic .



În săptămâna “Să știi mai mult, să fii mai bun!” am utilizat dicționarul pentru a ne însuși cunoștințele necesare realizării lucrărilor cu tema “Tradiții Pascale” .

Vreți să vedeti ce a ieșit?





Când colorăm, pictăm, decupăm sau folosim lipiciul, noi ne formăm răbdarea, îndemânarea, simțul estetic. Aceste trăsături ne împlinesc personalitatea, chiar dacă nu ajungem artiști .

După cum spunea Pablo Picasso “Orice copil e un artist. Problema e cum să rămână un artist odată ce a crescut.”

Coordonator profesor Greta Predoi
Eleva Diana Antonela Horlescu clasa a VII-a A
Școala Gimnazială Butea